

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2021.25.1.29>**ДИСКУРС ЯЗЫКОВОЙ ДИФФЕРЕНЦИАЦИИ КАК ФАКТОР ЭТНИЧЕСКОЙ ИДЕНТИФИКАЦИИ**

Научная статья

Жоробекова С.А.¹, Осмонова Н.А.², Сабирова В.К.³ *^{1, 2, 3} Ошский государственный университет, Ош, Киргизская Республика

* Корреспондирующий автор (sabirova_venera[at]mail.ru)

Аннотация

В статье поставлена цель – доказать, что для создания полной социально-политической, культурно-экономической, историко-эстетической идентичности любого государства необходимо собрать в едином контексте все ее составляющие дефиниции, главной из которых является язык. В то же время языки только во взаимодействии друг с другом проявляют свою различаемую функцию идентификации этнической целостности. Основными объектами для исследования служат русский язык, имеющий статус официального в Киргизстане, и киргизский язык, существующий в статусе государственного языка в нашей стране. Авторы статьи пытаются донести мысль о том, что в политизировании вопроса о языках нет необходимости, все языки развиваются по собственным законам и принципам.

Ключевые слова: дискурс, идентификация, культура, этнос, язык.**DISCOURSE OF LANGUAGE DIFFERENTIATION AS A FACTOR OF ETHNIC IDENTIFICATION**

Research article

ZHorobekova S.A.¹, Osmonova N.A.², Sabirova V.K.³ *^{1, 2, 3} Osh State University, Osh, Kyrgyz Republic

* Corresponding author (sabirova_venera[at]mail.ru)

Abstract

The aim of the article is to prove that in order to create a complete socio-political, cultural and economic, historical and aesthetic identity of any state, it is necessary to collect in a single context all its constituent definitions, the main of which is language. At the same time, languages manifest their distinguishable function of identifying ethnic integrity only in interaction with each other. The main subject of research are the Russian language, which has the status of the official language in the Kyrgyz Republic, and the Kyrgyz language, existing as the state language of the Kyrgyz Republic. The authors of the article attempt to convey the idea that there is no need to politicize the issue of languages, all languages develop according to their own laws and principles.

Keywords: discourse, identification, culture, ethnos, language.**Введение**

В эпоху глобализации стали достаточно типичным явлением национальные диаспоры. Рассмотрев причины появления данного феномена, кроме предпосылок политического и экономического характера, можно определить глубину культурного феномена — этническую ментальность. Идентичность диаспоры как этнической группы, замкнутой в инокультурной титулонациональной среде сопредельного государства, остается нетронутой. Не растворяясь в инациональной сфере, ее носители находятся в особом психологическом климате, для них характерна ностальгия к покинутой Родине. Всеми силами они желают сохраниться целостно, запечатлеть приверженность метропольной культуре (с греч.яз. — «город», «мать-государство, имеющее колонии») [1].

Материал и методы исследования

В качестве основных объектов для исследования взяты русский язык в статусе официального языка в Киргизстане и киргизский язык, имеющий статус государственного языка. Несмотря на поднимающуюся с каждым периодом напряженность в политической жизни страны, вопрос со статусами языков все время политизируется, националисты ратуют за лишение статуса официального у русского языка, якобы данный язык мешает нормальному развитию родного киргизского. В связи с этим обратим внимание на авторитетные мнения писателей и общественных деятелей своих стран и всего региона Центральной Азии — Чингиза Айтматова и Мухтара Шаханова. История тюркских народов знает четыре нашествия на нашу память [2]. При всех нашествиях кардинальным образом менялась письменность, тем самым прерывалась связь с предыдущими поколениями. В связи с этим необходимо отдать должное памяти наших ушедших поколений, удержавших для нас в потоке времени язык, историю и культуру [3]. По мнению М. Фуко, язык — это не простое «внешнее проявление мысли, но сама мысль» [4]. Киргизский народ не потерял своей языковой специфики, вместе с ним он пронес через века в оригинальной форме свое многовековое духовное наследие, которое сохранится в будущих поколениях его последователей.

Язык любого народа отражает особенности национальной культуры, в котором получает отражение и этническое мировоззрение. По мнению В. Гумбольдта, для этнических групп языки становятся "органами их оригинального мышления и восприятия", все предметы вокруг нас называются словами и "только в них находят своё бытие" [5]. Но это не значит, что люди — пленники своих языков, потому что имеются еще мировоззрение общества, мирозерцание индивида, дополняясь культурой, наукой и религией, для создания которых нужны интеллектуальные усилия.

Реальность отражается в понятии, выраженном различными словами в разных языках, что зависит от "истории, географии, особенностей жизни ... общественного сознания" [6]. Отражение языком действительности идет в два этапа: от реального мира к мышлению и от мышления к языку. Поэтому язык как участник общения и развития мышления не просто литейная форма мысли, а ее дополнительная ассоциативная часть и условие жизни.

Результаты исследования

Родной язык всегда является хранителем национальной культуры, проводником вечных ценностей народа. Знание родного языка позволяет увидеть разницу с другим языком, позволяет строить параллели и ассоциации. Знание своего языка поможет узнать, что порой за красиво звучащим словом ничего нет, пустота и ложный смысл, а порой обычные, даже непривычно или уродливо звучащие слова имеют глубокую мысль и рациональный стиль изложения.

Власти Киргизстана время от времени предпринимают попытки влияния на развитие языка: в 1998 году была создана Национальная комиссия по государственному языку, что политизировало этот вопрос. Академик РАПСН, профессор КРСУ А. С. Кацев высказался по этому поводу так: «Сотни тысяч представителей киргизской диаспоры проживают по всему миру. И потом, если язык кочевников, просуществовавший несколько тысячелетий, никто не охранял, зачем это делать сейчас? В какие драгоценные шкатулки его нужно поместить, сколько войск поставить вокруг, чтобы сберечь? Язык нужно популяризовать достойной литературой. В ином случае он обречен на вымирание...». На вопрос газеты «Белый пароход» о мнении Т. Жумагулова о том, что русский язык уступает киргизскому по количеству слов, он ответил: «...Если рассуждать об истоках, вполне возможно, что так оно и есть, так как киргизский язык является одним из древнейших в Средней Азии и имеет тысячелетнюю историю... некорректно сравнивать два языка, утверждать собственную культуру за счет отрицания другой. Это своеобразный комплекс неполноценности, при котором представители одной нации негативно относятся к сопредельным культурам и языкам. Мы избавимся от комплекса неполноценности, когда будем готовы воспринимать чужое, как свое» [7]. Мудрость киргизского народа зафиксирована в его языке. Любая культура начинается с языка, и это означает, что мир перед нами предстает через язык, через артикулирование мысли о мире с помощью языка. Язык — это вместилище памяти народа. Через язык передается матрица социокультурного кода поколений. По словам Чингиза Айтматова, «язык — скрещение его опыта, познаний, культуры, истории, наконец, язык — эмоциональное чувствилище и память нации» [8]. Слово выступает как ячейка памяти, предложение имеет мнемонический смысл, в совокупности это оставляет семантическую память. Языковая память сочетает память слова и память вещей, где скрыт их смысл.

Главную роль в этнодифференциации метрополии и диаспоры играет язык, выступая важным объективным фактором складывания этноса [9]. Ассоциации возникают у них в сознании по поводу слова-стимула, и это позволяет от разных слов выделить «ядро» современного языка, его значимые понятия. Этнической общности свойственны символы, принимаемые индивидом как обязательные, например: в одежде (цвет траура у русских — черный, у китайцев — красный, у киргизов — синий, зеленый, черный, а у японцев — белый), нормах лексики и др.

Нерусские народы бывшего союзного государства еще многие и многие десятилетия будут прибегать к использованию русского языка в общении с другими нациями, народами мира [10]. Наряду с национальным киргизским языком, русский язык и впредь будет оказывать киргизам значительную помощь в государственной общественно-политической, социально-экономической и культурной жизни [11]. Учитывая все вышесказанное, необходимо, наряду с государственным языком, официально признать русский язык языком межнационального общения, несмотря на то, что этот статус считается ниже официального. Киргизстан должен обеспечить свободное развитие государственного языка и языка межнационального общения, а также языков всех некоренных народов Киргизстана [12].

Выводы

Итак, язык представляется как средство этнической дифференциации социальной группы. На этом этапе идентификации этноса уместно сказать о различных стереотипах и символах восприятия реальности. Выделение одного этноса от других идет через появление стереотипов (истории, территории, этнонима, языка), приводит к восприятию каждым человеком себя как части общей этнической целостности.

Конфликт интересов

Не указан.

Conflict of Interest

None declared.

Список литературы / References

1. Тавадов Г.Т. Этнология: Современный словарь-справочник / Тавадов Г.Т. – М., АНО «Диалог культур», 2007. – С. 209-210.
2. Айтматов Ч. Плач охотника над пропастью / Айтматов Ч., Шаханов М. – Алматы, 1996. – С. 219-230.
3. Урманбетова Ж.К. Культура кыргызов в проекции философии истории / Урманбетова Ж.К. – Б.: Илим, 1997.
4. Фуко М. Слова и вещи. Археология гуманитарных наук / Фуко М. – СПб, 1994, с. 112.
5. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию / Гумбольдт В. – М., 1984, с. 324.
6. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / Тер-Минасова С.Г. – М., 2000, с. 40.
7. Кацев А.С. Чтобы повсеместно внедрить киргизский язык, нужно обучить с нуля свыше 700 тысяч человек. А это - нереально [Электронный ресурс] / Кацев А.С. // Интервью газете "Белый Пароход". – URL: www.regnum.ru/news/639333.html (дата обращения: 28.01.2021)
8. Из выступления Ч. Айтматова на республиканской конференции // Кыргызстан маданияты, 1987. – 17 ноября.
9. Залевская А.А. Слово в лексиконе человека: психолингвистическое исследование / Залевская А.А. – Воронеж, 1990.

10. Арзыматова Ж.Э. Потребность людей в принадлежности к этнической группе / Арзыматова Ж.Э., Жоробекова С.А., Исакова М.Т. и др. // Теоретические и прикладные вопросы образования и науки сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции. 2014. С. 23-25.
11. Жоробекова С.А. Мифологический характер этнической идентификации человека / Жоробекова С.А., Жусубалиева М., Исакова М.Т. и др. // Теоретические и прикладные вопросы образования и науки сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции. 2014. С. 57-58.
12. Жоробекова С.А. К вопросу о развитии полилингвизма в Кыргызской Республике. Российская наука и образование сегодня: проблемы и перспективы / Жоробекова С.А., Осмонова Н.А., Сабирова В.К. // Интернет-журнал. – Курск, №5 (24), 2018. – с. 41-43.

Список литературы на английском / References in English

1. Tavadov G.T. Etnologiya: Sovremennij slovar'-spravochnik [Ethnology: A Contemporary Dictionary] / Tavadov G.T. – M., ANO «Dialog kul'tur», 2007. – P. 209-210. [in Russian]
2. Ajtmatov CH. Plach ohotnika nad propast'yu [The Hunter's Cry over the Abyss] / Ajtmatov CH., SHahanov M. – Almaty, 1996. – P. 219-230. [in Russian]
3. Urmanbetova ZH.K. Kul'tura kyrgyzov v proekcii filosofii istorii [Kyrgyz culture in the projection of the philosophy of history] / Urmanbetova ZH.K. – B.: Ilim, 1997. [in Russian]
4. Fuko M. Slova i veshchi. Arheologiya gumanitarnyh nauk [Words and things. Archeology of the Humanities] / Fuko M. – SPb, 1994, p. 112. [in Russian]
5. Gumbol'dt V. Izbrannye trudy po yazykoznaniyu [Selected Works on Linguistics] / Gumbol'dt V. – M., 1984, p. 324. [in Russian]
6. Ter-Minasova S.G. YAzyk i mezhkul'turnaya kommunikaciya [Language and intercultural communication] / Ter-Minasova S.G. – M., 2000, p. 40. [in Russian]
7. Kacev A.S. CHtoby povsemestno vnedrit' kirgizskij yazyk, nuzhno obuchit' s nulya svyshe 700 tysyach chelovek. A eto - nereal'no [To introduce the Kyrgyz language everywhere, over 700 thousand people need to be trained from scratch. And this is unreal] [Electronic resource] / Kacev A.S. // Interv'yu gazete "Belyj Parohod". – URL: www.regnum.ru/news/639333.html (accessed: 28.01.2021) [in Russian]
8. Iz vystupleniya CH. Ajtmatova na respublikanskoj konferencii [From the speech of Ch. Aitmatov at the republican conference] // Kyrgyzstan madaniyaty, 1987. – 17 novemb. [in Russian]
9. Zalevskaya A.A. Slovo v leksikone cheloveka: psiholingvisticheskoe issledovanie [A word in the human lexicon: a psycholinguistic study] / Zalevskaya A.A. – Voronezh, 1990. [in Russian]
10. Arzymatova ZH.E. Potrebnost' lyudej v prinadlezhnosti k etnicheskoi grupe [People's need for ethnicity] / Arzymatova ZH.E., ZHorobekova S.A., Isakova M.T. et al. // Teoreticheskie i prikladnye voprosy obrazovaniya i nauki sbornik nauchnyh trudov po materialam Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoi konferencii [Theoretical and applied issues of education and science collection of scientific papers based on the materials of the International Scientific and Practical Conference]. 2014. P. 23-25. [in Russian]
11. ZHorobekova S.A. Mifologicheskij harakter etnicheskoi identifikacii cheloveka [The mythological nature of the ethnic identification of a person] / ZHorobekova S.A., ZHusubaliev M., Isakova M.T. et al. // Teoreticheskie i prikladnye voprosy obrazovaniya i nauki sbornik nauchnyh trudov po materialam Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoi konferencii [Theoretical and applied issues of education and science collection of scientific papers based on the materials of the International Scientific and Practical Conference]. 2014. P. 57-58. [in Russian]
12. ZHorobekova S.A. K voprosu o razvitiu polilingvizma v Kyrgyzskoj Respublike. Rossijskaya nauka i obrazovanie segodnya: problemy i perspektivy [On the issue of the development of polylingualism in the Kyrgyz Republic. Russian Science and Education Today: Problems and Prospects] / ZHorobekova S.A., Osmonova N.A., Sabirova V.K. // Internet-zhurnal. – Kursk, №5 (24), 2018. – p. 41-43. [in Russian]